

κατέβαινε τα λεφτά

Σάββατο, 9 Φεβρουαρίου 2013

11:06 πμ

Σημασία

Να καταβάλεις το ποσόν, το αντίτιμο.

Οι νοικοκυρές του βυζαντίου ψώνιζαν από τους διάφορους πλανόδιους πωλητές από τον εξώστη του σπιτιού τους.

Ακούανε το ντελάλημα του πωλητή*, έσκυβαν και έβλεπαν τι πουλούσε, και παράγγελαν. Ο πωλητής έλεγε τότε "κατέβαινε τα λεφτά" δηλ. κατέβα κάτω και φέρε τα λεπτά, τα χρήματα.

Αυτό λέγονταν γιατί η νοικοκυρα έπρεπε να κατέβει για να πάρει και το εμπόρευμα**. Άλλως θα αρκούσε να καταβάλει τα χρήματα.

Το συνηθέστερο ρήμα είναι το καταβάλλω που σημαίνει ρίχνω κάτω, πετάω τα κέρματα είτε από το παράθυρο είτε πάνω στην τράπεζα της συναλλαγής στον πάγκο του μαγαζιού.

*)πβλ. Θεοδώρου του Προδρόμου -Προς τον βασιλέα κυρ-Μανουήλ τον Κομνηνόν στ.201

*Κυράδες χειρομάχισες καλοκοδέσποινές μου,
Προκύψατε, βηλαρικὰς ἐπάρετε κεντήκλας,
Καὶ τοὺς πιπεροτρίφτας μου, νὰ τρίβετε πιπέριν.*

Προκύψατε =σκυψτε από πανω, από το μπαλκονι σας

) σύνθεστερα το εμπόρευμα, το αντικείμενο της εμπορείας, λέγονταν το **πράγμα η **πράμα** (από το πολυσήμαντο ρήμα πράσσω = που σημαίνει εκτός των άλλων εμπηρευομαι) . Πβλ. Πραγματεύομαι, πραγματευτής,πραμάτεια.